

闻官军收河南河北

杜甫 · 唐

剑外忽传收蓟北，初闻涕泪满衣裳。
却看妻子愁何在，漫卷诗书喜欲狂。
白日放歌须纵酒，青春作伴好还乡。
即从巴峡穿巫峡，便下襄阳向洛阳。

词语注释

1. 剑外：剑门关以南地区，这里指诗人所在的蜀地。
2. 蓟北：蓟州以北，泛指当时叛军占据的河北北部地区。
3. 却看：回头看。
4. 妻子：妻子和儿女。
5. 漫卷：胡乱、随手卷起。漫，随意。
6. 青春：明媚春光。
7. 纵酒：开怀畅饮。

逐句解释

剑外忽传收蓟北，
蜀地忽然传来官军收复蓟北的消息。
初闻涕泪满衣裳。
刚一听说，我激动得泪水流满衣裳。
却看妻子愁何在，
回头看妻子儿女，他们脸上的忧愁已经消失。
漫卷诗书喜欲狂。
我随手卷起诗书，高兴得几乎发狂。
白日放歌须纵酒，
大好白日里应当放声歌唱、开怀饮酒。
青春作伴好还乡。
正好让明媚春光陪伴全家返回故乡。

即从巴峡穿巫峡，
马上就从巴峡出发，穿过巫峡。
便下襄阳向洛阳。
顺流到襄阳，再向故乡洛阳前进。

白话译文

蜀地忽然传来官军收复蓟北的消息，刚听到时我激动得泪满衣裳。回头看妻儿，忧愁已经不见；我随手卷起诗书，高兴得近乎发狂。白日里要放歌畅饮，正好让春光伴我还乡。我仿佛立刻就能从巴峡穿过巫峡，顺流到襄阳，再奔向洛阳。

创作背景

通常认为此诗作于唐代宗广德元年（763）春，杜甫寓居梓州一带，听到唐军收复洛阳及河北失地、安史之乱接近结束的消息。多年战乱使他滞留蜀地、不能还乡，因此捷报立即引发全家归乡的想象。梓州具体寓所和消息传达日期仍待可靠史料核对。

赏析

全诗从一个“忽”字爆发喜讯，紧接“涕泪满衣裳”，把多年压抑转化为喜极而泣。颔联连续用“却看”“漫卷”两个动作，妻儿愁散、诗书随手收起，生活场景极有速度。颈联从动作推向“放歌”“纵酒”和春日还乡，尾联又一口气列出巴峡、巫峡、襄阳、洛阳四地，仿佛瞬间走完漫长归路。结构一路加速，表现喜悦不可遏止。